



51 Elizabeth II  
A.D. 2002  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 37th Parliament

1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 118

Thursday, May 30, 2002

Le jeudi 30 mai 2002

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Bryden  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Cochrane

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kolber  
 LaPierre  
 Lapointe  
 LeBreton

Léger  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Pearson  
 Pépin  
 Phalen  
 Pitfield  
 Poy  
 Prud'homme

Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tunney  
 Watt  
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 \*Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Bryden  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Cochrane

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein  
 Graham

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kolber  
 LaPierre  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool

Lynch-Staunton  
 \*Maheu  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 \*Nolin  
 Pearson  
 Pépin  
 Phalen  
 Pitfield  
 Poy  
 Prud'homme  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tunney  
 Watt  
 Wiebe

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, tabled its Sixth Report (*Aboriginal Communal Fishing Licenses Regulations*).—Sessional Paper No. 1/37-798S.

The Honourable Senator Meighen, for the Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its Seventh Report (*budget—study on the health care provided to veterans*).

*(The Report is printed as Appendix "A" at pages 1630-1635.)*

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Spivak presented petitions:

Of Residents of Canada concerning Bill S-26, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

*With leave,  
The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or Special Committees.*

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its Thirteenth Report (*budget—study on Russia and Ukraine*).

*(The Report is printed as Appendix "B" at pages 1636-1641.)*

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Morin, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its Fourteenth Report (*budget—study on Foreign relations*).

*(The Report is printed as Appendix "C" at pages 1642-1647.)*

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., coprésidente du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dépose le sixième rapport de ce Comité (*Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*).—Document parlementaire n° 1/37-798S.

L'honorable sénateur Meighen, au nom de l'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude concernant les soins de santé offerts aux anciens combattants*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1630 à 1635.)*

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur Spivak présente des pétitions :

De Résidents du Canada au sujet du projet de loi S-26, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte à la Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le treizième rapport de ce Comité (*budget—étude concernant la Russie et l'Ukraine*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1636 à 1641.)*

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Morin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le quatorzième rapport de ce Comité (*budget—étude concernant les relations étrangères*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 1642 à 1647.)*

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### BILLS

Second reading of Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator LaPierre, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Tunney, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

### OTHER BUSINESS

#### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians.

After debate,  
The Honourable Senator Adams moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 9 were called and postponed until the next sitting.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur LaPierre, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Tunney, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### AUTRES AFFAIRES

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes.

Après débat,  
L'honorable sénateur Adams propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 5 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the consideration of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages (*Vote 35 under Privy Council*), presented in the Senate on April 25, 2002.

After debate,

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the adoption of the Second Report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Promises to Keep: Implementing Canada's Human Rights Obligations*, tabled in the Senate on December 13, 2001.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Orders No. 8 to 11 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Order No. 103 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Graham, P.C., seconded by the Honourable Senator Buchanan, P.C.:

That the Senate of Canada celebrates with all Canadians the 250th anniversary of Canada's first published newspaper, the *Halifax Gazette*, the publication of which on March 23, 1752 marked the beginning of the newspaper industry in Canada which contributes so much to Canada's strong and enduring democratic traditions

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 45 (inquiry), 44 (motion), 49, 43, 11 (inquiries) and 138 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the status of legal aid in Canada and the difficulties experienced by many low-income Canadians in acquiring adequate legal assistance, for both criminal and civil matters.

After debate,

The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted

Reprise du débat sur l'étude du neuvième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles (*crédit 35 du Conseil privé*), présenté au Sénat le 25 avril 2002.

Après débat,

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Des promesses à tenir : Le respect des obligations du Canada en matière de droits de la personne*, déposé au Sénat le 13 décembre 2001.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Les articles n<sup>os</sup> 8 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

L'article n<sup>o</sup> 103 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Graham, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Buchanan, C.P.,

Que le Sénat du Canada célèbre avec toute la population le 250<sup>e</sup> anniversaire du premier quotidien à voir le jour au Canada, la *Halifax Gazette*. La parution du premier exemplaire, le 23 mars 1752, marque le début de l'industrie des journaux au Canada, une industrie qui contribue énormément à la vigueur et à la constance des traditions démocratiques au Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 45 (interpellation), 44 (motion), 49, 43, 11 (interpellations) et 138 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'aide juridique au Canada et les difficultés qu'éprouvent de nombreux citoyens à faible revenu à obtenir une aide juridique satisfaisante, tant au criminel qu'au civil.

Après débat,

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 40 (inquiry), 73 and 106 (motions) were called and postponed until the next sitting.

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, June 4, 2002, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 1/37-796.

Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-797.

#### **ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pearson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, June 4, 2002 at 2:00 p.m.)*

#### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Watt (*May 29*).

The names of the Honourable Senators Callbeck and Mahovlich substituted for that of the Honourable Senators Christensen and Kenny (*May 30*).

Standing Senate Committee on Fisheries

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*May 29*).

Les articles n<sup>os</sup> 40 (interpellation) 73 et 106 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 4 juin 2002, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÈMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/37-796.

Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2002-2003 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/37-797.

#### **AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 4 juin 2002, à 14 heures.)*

#### **Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*29 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Callbeck et Mahovlich substitués à ceux des honorables sénateurs Christensen et Kenny (*30 mai*).

Comité sénatorial permanent des pêches

Le nom de l'honorable sénateur Cook substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*29 mai*).

## Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Ferretti Barth and De Bané substituted for those of the Honourable Senators Furey and Tunney (*May 29*).

## Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 30*).

## Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Mahovlich, Banks and Poulin substituted for those of the Honourable Senators Poulin, Kroft and Mahovlich (*May 30*).

## Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Buchanan (*May 30*).

## Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Cook (*May 30*).

## Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Ferretti Barth et De Bané substitués à ceux des honorables sénateurs Furey et Tunney (*29 mai*).

## Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*30 mai*).

## Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich, Banks et Poulin substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin, Kroft et Mahovlich (*30 mai*).

## Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Buchanan (*30 mai*).

## Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*30 mai*).

APPENDIX "A"  
(see p. 1625)

THURSDAY, May 30, 2002

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on October 4, 2001 to examine and report on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions; the implementation of the recommendations made in its previous reports on such matters; and the terms of service, post-discharge benefits and health care of members of the regular and reserve forces as well as members of the RCMP and of civilians who have served in close support of uniformed peacekeepers, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of such study.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
COLIN KENNY  
*Chair*

ANNEXE « A »  
(voir p. 1625)

Le JEUDI 30 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 4 octobre 2001 à examiner, pour ensuite en faire rapport, les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix; les suites données aux recommandations faites dans ses rapports précédents sur ces questions; et les conditions afférentes aux services, prestations et soins de santé offerts, après leur libération, aux membres de l'armée permanente ou de la réserve, ainsi qu'aux membres de la GRC et aux civils ayant servi auprès de casques bleus en uniforme dans des fonctions d'appui rapproché, et à faire un rapport sur ces questions, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer à travers le Canada aux fins de ses travaux.

Conformément à l'article 2 :07 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,



**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2003**

**Order of Reference**

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, October 4, 2001:

The Honourable Senator Wiebe for the Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Defence and Security be authorized to examine and report on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions; the implementation of the recommendations made in its previous reports on such matters; and the terms of service, post-discharge benefits and health care of members of the regular and reserve forces as well as members of the RCMP and of civilians who have served in close support of uniformed peacekeepers;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report no later than June 30, 2002; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Standing Senate Committee National Security and Defence of October 15, 2001:

The Honourable Norman Atkins moved:

That the study on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions referred to the committee by the Senate on October 4, 2001 be referred for consideration and report pursuant to the Rules of the Senate to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 7,650.00
Transportation and Communications	\$ 11,600.00
All Other Expenditures	\$ <u>750.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 20,000.00</b>

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the 1st of May, 2002.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

## EXPLANATION OF COST ELEMENTS

## PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Communications Adviser – (0435)	\$	900	
2. Research Assistant (0435)	\$	5,000	
3. Working Meals (0415) (5 meals at \$250)	\$	1,250	
4. Hospitality (0410)	\$	<u>500</u>	
<b>TOTAL</b>			<b>\$ 7,650</b>

## TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Fact Finding to Ste. Anne de Bellevue  
Spring 2002

5 Senators			
1 Researcher			
1 Clerk			
1 Media relations consultant			
2 Interpreters			
(a) Ground Transportation	\$	800	
(b) Per Diems 10 x 1 days at \$31.50	\$	315	
(c) Miscellaneous	\$	<u>600</u>	
<b>TOTAL</b>			<b>\$ 1,715</b>

Fact Finding to Toronto  
Fall 2002

5 Senators			
1 Researcher			
1 Clerk			
1 Media relations consultant			
(a) Air Transportation Business Class 4 x \$940 = \$3,760 Economy Class 3 x \$822 = \$2,466	\$	6,226	
(b) Ground Transportation 8 x 25\$ x 4	\$	800	
(c) Per Diems 8 x 1.5 days at \$62.00	\$	744	
(d) Hotel Accommodation 7 x 1 night in Toronto at \$195/n	\$	1,365	
(e) Miscellaneous (0799)	\$	<u>750</u>	
<b>TOTAL</b>			<b>\$ 9,885</b>

## ALL OTHER EXPENSES

\$ 750

## GRAND TOTAL

\$ 20,000

The Senate Administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk of Committees and Private Legislation\_\_\_\_\_  
Date\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, Director of Finance\_\_\_\_\_  
Date

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS  
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE  
POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2003**

**Ordre de renvoi**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 4 octobre 2001 :

L'honorable sénateur Wiebe, au nom de l'honorable sénateur Meighen, propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité soit autorisé à examiner, pour ensuite en faire rapport, les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix; les suites données aux recommandations faites dans ses rapports précédents sur ces questions; et les conditions afférentes aux services, prestations et soins de santé offerts, après leur libération, aux membres de l'armée permanente ou de la réserve, ainsi qu'aux membres de la GRC et aux civils ayant servi auprès de casques bleus en uniforme dans des fonctions d'appui rapproché, et à faire un rapport sur ces questions;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question dans la deuxième session de la trente-sixième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 30 juin 2002;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du Greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

Extrait du procès-verbal du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le 15 octobre 2001:

Il est proposé par l'honorable sénateur Atkins :

Que l'étude sur les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix renvoyée au comité par le Sénat le 4 octobre 2001 soit confiée au Sous-comité des anciens combattants pour qu'il y procède et en fasse rapport conformément au Règlement du Sénat.

La question, mise aux voix, est adoptée.

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

**RÉSUMÉ DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	7,650.00 \$
Transports et communications	11,600.00 \$
Autres dépenses	750.00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>20,000.00 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le 1<sup>er</sup> mai 2002.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

### EXPLICATION DES ÉLÉMENTS DE COÛT

#### SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Consultant en communication – (0435)	900 \$	
2. Assistant de recherche – (0435)	5,000 \$	
3. Repas de travail (0415) (5 repas à 250\$)	1,250 \$	
4. Hospitalité (0410)	<u>500 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>7,650.00 \$</b>

#### TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

##### Mission d'information à Ste. Anne de Bellevue Printemps 2002

5 sénateurs  
1 attaché de recherche  
1 greffier  
1 consultant en relation des médias  
2 interprètes

a) Transport terrestre	800 \$	
b) Indemnité journalière 10 x 1 jours à 31.50\$	315 \$	
c) Divers	<u>600 \$</u>	

**TOTAL** **1,715.00 \$**

##### Mission d'information à Toronto Automne 2002

5 sénateurs  
1 attaché de recherche  
1 greffier  
1 consultant en relation des médias

a) Transport aérien Classe affaires 4 x 940\$ = 3,760\$ Classe 3 x 822\$ = 2,466\$	6,226 \$	
b) Transport terrestre 8 x 25\$ x 4	800 \$	
c) Indemnité journalière 8 x 1.5 jours à 62.00\$	744 \$	
d) Chambres d'hôtel 7 x 1 nuit à Toronto à 195\$/n	1,365 \$	
e) Divers	<u>750 \$</u>	

**TOTAL** **9,885.00 \$**

**AUTRES DÉPENSES** **750.00 \$**

**GRAND TOTAL** **20,000.00 \$**

L'Administration du Sénat a examiné cette demande de budget.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffier principal des comités et de la législation privée

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, directeur des finances

\_\_\_\_\_  
Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, May 30, 2002

Le jeudi 30 mai 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 for the purpose of its Special Study on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions, as authorized by the Senate on Thursday, October 4, 2001. The approved budget is as follows:

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (Sous-comité des anciens combattants) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 aux fins de leur Etude spéciale sur les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opération de maintien de la paix, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 4 octobre 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 7,650
Transport and Communications	\$ 1,715
Other Expenditures	\$ <u>635</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 10,000</b>

Services professionnels et autres	7 650 \$
Transports et communications	1 715 \$
Autres dépenses	<u>635 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 000 \$</b>

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

RICHARD H. KROFT

*Chair*

APPENDIX "B"  
(see p. 1625)

THURSDAY, May 30, 2002

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 1st, 2001 to examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine; Canada's policy and interests in the region; and other related matters, now requests approval of funds for 2002-2003.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PETER A. STOLLERY

*Chairman*

ANNEXE « B »  
(voir p. 1625)

Le JEUDI 30 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2001 à examiner pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine, les politiques et les intérêts du Canada dans la région, ainsi que d'autres sujets connexes, demande que des fonds lui soient approuvés pour 2002-2003.

Conformément à l'article 2 :07 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

## STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR SPECIAL STUDY - RUSSIA AND UKRAINE  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002**Order of Reference**

Extract from the *Journals of the Senate of Thursday, March 1, 2001*

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Taylor:

**That** the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorised to examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine; Canada's policy and interests in the region; and other related matters;

**That** the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs during the Second Session of the Thirty Sixth Parliament be referred to the Committee;

**That** the Committee submit its final report no later than June 28, 2002 and that the Committee retain all powers necessary to publicise the findings of the Committee contained in the final report until July 31, 2002; and

**That** the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 25,000.00
All Other Expenditures	\$ <u>500.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 25,500.00</b>

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on May 7, 2002.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

---

**EXPLANATION OF COST ELEMENTS****PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES**

1. Communication Consultant (0432)	\$ 12,000	
2. Working Meals (0415) 10 meals @ \$300	\$ 3,000	
3. French and English Editing of the report	\$ <u>10,000</u>	
<b>Sub-total</b>		<b>\$ 25,000</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Courier Services</b>		<b>\$ <u>500</u></b>
-------------------------	--	----------------------

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 25,500</b>
--------------	--	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk of Committees

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date



**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**  
**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE**  
**POUR UNE ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RUSSIE ET L'UKRAINE**  
**SE TERMINANT LE 31 juillet 2002**

**Ordre de renvoi**

Extrait des Journaux du Sénat du jeudi 1<sup>er</sup> mars 2001 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor,

**Que** le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine, les politiques et les intérêts du Canada dans la région, ainsi que d'autres sujets connexes;

**Que** les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient déferés au comité;

**Que** le comité présente son rapport final au plus tard le 28 juin 2002; et que le comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion de son étude contenu dans son rapport final et ce jusqu'au 31 juillet 2002;

**Que** le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du Greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

**RÉSUMÉ DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	25 000 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>25 500 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le 7 mai 2002.

Le soussigné ou un remplaçant sera présent lors de l'étude de ce budget.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**EXPLICATION DES COÛTS****SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX**

1. Consultant en communications (0432)	12 000 \$	
2. Repas de travail (0415) (10 repas @ 300 \$)	3 000 \$	
3. Éditions française et anglaise du rapport	<u>10 000 \$</u>	
<b>Total partiel</b>		<b>25 000 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

Services de messagerie	<u>500 \$</u>	
------------------------	---------------	--

<b>TOTAL</b>		<b>25 500 \$</b>
--------------	--	------------------

L'Administration du Sénat a étudié cette demande budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, Directeur des finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 30, 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 for the purpose of its Special Study on Russia and the Ukraine, as authorized by the Senate on Thursday, March 1, 2001. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 25,000
Transport and Communications	\$ 0
Miscellaneous	\$ <u>500</u>
<b>Total</b>	\$ 25,500

Respectfully submitted

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 30 mai 2002

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 aux fins de leur Étude spéciale sur la Russie et l'Ukraine tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 1 mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	25 000 \$
Transports et communications	0 \$
Divers	<u>500 \$</u>
<b>Total</b>	25 500 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

RICHARD H. KROFT

*Chairman*

APPENDIX "C"  
(see p. 1625)

THURSDAY, May 30, 2002

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 1st, 2001 be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally, now requests approval of funds for 2002-2003.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PETER A. STOLLERY

*Chairman*

ANNEXE « C »  
(voir p. 1625)

Le JEUDI 30 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 1er mars 2001 soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande que des fonds lui soient approuvés pour 2002-2003.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

## STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR SPECIAL STUDY - FOREIGN RELATIONS  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2003**Order of Reference**

Extract from the Journal of the Senate of Thursday, March 1, 2001.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

**THAT** the Standing Senate Committee on Foreign Affairs in accordance with Rule 86(1)(h), be authorised to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

**THAT** the Committee report to the Senate no later than March 31, 2003.

After debate,  
The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 16,500.00
Transportation and Communications	\$ 30,150.00
All Other Expenditures	\$ <u>500.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 47,150.00</b>

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on May 7, 2002.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

**PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES**

1. Communication Consultant (0432)	\$ 7,500	
2. Registration fees (4 participants at \$1,500)	\$ 6,000	
3. Working Meals (0415) (10 meals @ \$300)	\$ <u>3,000</u>	
<b>Sub-total</b>		<b>\$ 16,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**1. International Conferences and Invitations  
(5 days)**

4 Senators		
Air Transportation 4 x 5,250	\$ 21,000	
Per diems 5 days x 4 x \$125	\$ 2,500	
Hotel accomodation 5 days x 4 x \$295	\$ 5,900	
Contingencies	\$ <u>750</u>	
<b>Sub-total</b>		<b>\$ 30,150</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Courier Services</b>		<b>\$ <u>500</u></b>
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 47,150</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk of Committees

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**  
**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE**  
**POUR UNE ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES RELATIONS ÉTRANGÈRES**  
**DURANT L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002**

**Ordre de renvoi**

Extrait des Journaux du Sénat du jeudi 1<sup>er</sup> mars 2001 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

**Que** le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)*h*) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général,

**Que** le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2003.

Après débat,  
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

**RÉSUMÉ DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	30 150 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>47 150 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le 7 mai 2002.

Le soussigné ou un remplaçant sera présent lors de l'étude de ce budget.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

### EXPLICATION DES COÛTS

#### SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

<b>1. Consultant en communications (0432)</b>	7 500 \$	
<b>2. Frais d'enregistrement</b> (4 participants à \$1,500)	6 000 \$	
<b>3. Repas de travail (0415)</b> (10 repas @ 300 \$)	<u>3 000 \$</u>	
<b>Total partiel</b>		<b>16 500 \$</b>

#### TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

##### Conférences internationales et invitations (5 jours)

4 sénateurs

Transport aérien  
4 x 5 250 \$ 21 000 \$

Indemnités quotidiennes  
5 jours x 4 x 125 \$ 2 500 \$

Hébergement  
5 jours x 4 x 295 \$ 5 900 \$

Dépenses imprévues 750 \$

Total partiel 30 150 \$

#### AUTRES DÉPENSES

Services de messagerie 500 \$

**TOTAL 47 150 \$**

L'Administration du Sénat a étudié cette demande budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger, Directeur des finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 30, 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 for the purpose of its Special Study on Foreign Relations, as authorized by the Senate on Thursday, March 1, 2001. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,500
Transport and Communications	\$ 5,500
Other Expenditures	\$ <u>500</u>
<b>Total</b>	\$ 15,500

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 30 mai 2002

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 aux fins de leur Étude spéciale sur les relations étrangères tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	9 500 \$
Transports et des communications	5 500 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
<b>Total</b>	15 500 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

RICHARD H. KROFT

*Chairman*



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9